



601024



SV - Bruksanvisning för pallbock

Bruksanvisning i original

NO - Bruksanvisning for støttebukk

Oversettelse av original bruksanvisning

DA - Brugsanvisning til opklodsningsblok

Oversættelse af den originale vejledning

PL - Instrukcja obsługi stojaka warsztatowego

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

EN - Operating Instructions for Axle Stand

Translation of the original instructions

DE - Gebrauchsanweisung für Stützbock

Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung

FI - Pukkien käyttöohjeet

Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta

FR - Mode d'emploi des chandelles

Traduction du mode d'emploi original

NL - Gebruiksaanwijzing voor assteun

Vertaling van originele gebruiksaanwijzing

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste version af brugsanvisningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

2025-06-26

© Jula AB

SÄKERHETSANVISNINGAR

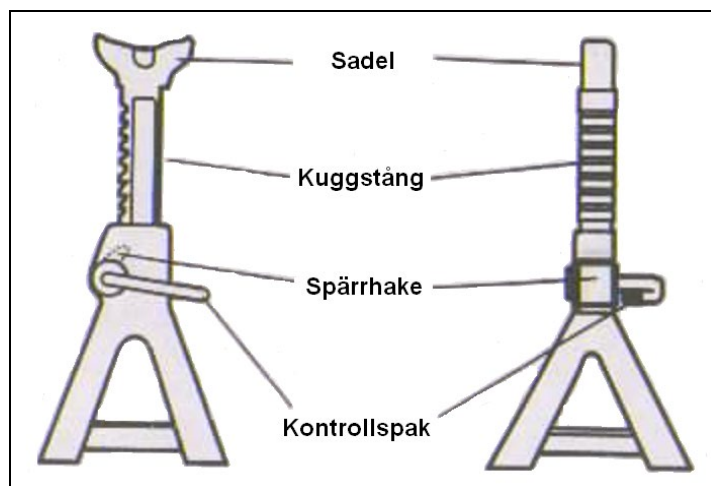
Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Underlåtenhet att följa nedanstående varningar kan leda till att lasten faller av och att pallbockarna skadas, vilket kan orsaka allvarliga personskador och andra skador.
- Överbelatsa aldrig pallbockarna över deras angivna kapacitet, se Tekniska data.
- Positionera lasten mitt på pallbockarnas sadlar.
- Placera alltid pallbockarna parvis på ett plant och hårt underlag som håller för lasten. Användning på mjuka underlag orsakar instabilitet och kan medföra att lasten faller av med personskador som följd.
- På grund av de säkerhetsrisker som uppstår om pallbockarna används på fel sätt får de inte modifieras på något sätt.
- Inspektera pallbockarna före varje användningstillfälle avseende sprickor, spruckna svetsfogar och delar som är skadade eller saknas. Pallbockar som verkar vara skadade på något sätt får inte användas.

TEKNISKA DATA

Kapacitet (kg)	2000
Min. höjd (cm)	26,8
Max. höjd (cm)	41,8
Basmått (cm)	17,0 x 19,2

BESKRIVNING



HANDHAVANDE

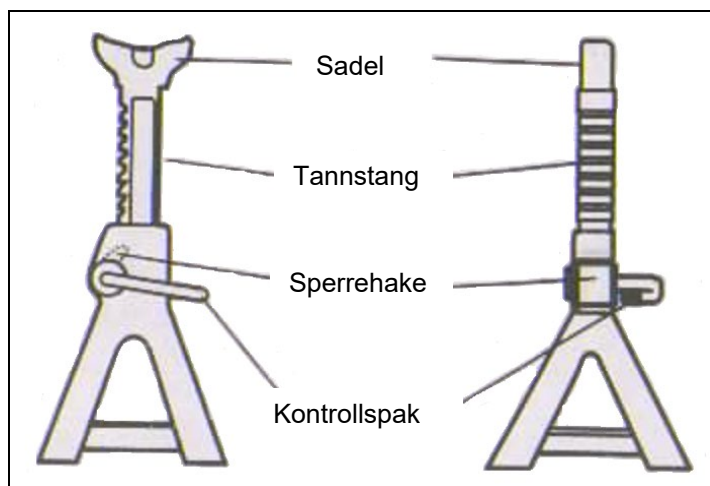
1. Se fordonets användarhandbok för information om korrekt lyftning.
2. Positionera pallbockarna under fordonets lyftpunkter.
3. För att justera pallbockarna, håll kontrollspaken upplyft medan du justerar pallbockarna till önskad höjd. För sedan ned kontrollspaken för att låsa spärrhaken i tänderna på kuggstången. Se noga till att spärrhaken griper in helt i kuggarna.
4. Sänk försiktigt ned lasten på pallbockarna.

SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

- Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til at lasten faller av og at støttebukkene skades, som kan forårsake alvorlige personskader og andre skader.
- Overbelast aldri støttebukkene over deres angitte kapasitet, se Tekniske data.
- Plasser lasten midt på støttebukkens sadler.
- Plasser alltid støttebukkene parvis på et jevnt og hardt underlag som tåler lasten. Myke underlag kan gjøre støttebukkene ustabile og kan medføre at lasten faller av med personskader som følge.
- På grunn av sikkerhetsrisikoen som oppstår hvis støttebukkene brukes på feil måte, må de ikke modifiseres på noen måte.
- Inspiser støttebukkene før hver bruk for sprekker, sprukne sveiseskjøter og deler som er skadet eller mangler. Støttebukker som ser ut til å være skadet på noen måte, skal ikke brukes

TEKNISKE DATA

Kapasitet (kg)	2000
Min. høyde (cm)	26,8
Maks. høyde (cm)	41,8
Basismål (cm)	17,0 x 19,2

BESKRIVELSE**BRUK**

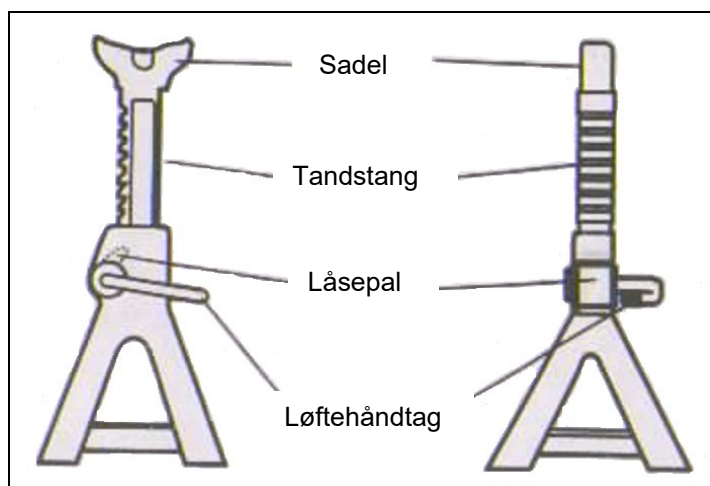
1. Se kjøretøyets instruksjonsbok for informasjon om korrekt løfting.
2. Plasser støttebukkene under kjøretøyets løftepunkter.
3. Juster støttebukkene ved å holde kontrollspaken oppe mens du justerer støttebukkene til ønsket høyde. Før deretter kontrollspaken ned for å låse sperrehaken i tennene på tannstangen. Pass på at sperrehaken griper helt inn i tennene.
4. Senk lasten forsiktig ned på støttebukkene.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER**Læs brugsanvisningen omhyggeligt før brug!**

- Hvis nedenstående advarsler ikke følges, kan det resultere i, at lasten falder af, og at opløsningsblokkene beskadiges, hvilket kan medføre alvorlig personskade og andre skader.
- Overbelast aldrig opløsningsblokkene med mere end den angivne kapacitet, se tekniske data.
- Placer lasten midtpå opløsningsblokkenes sadler.
- Placer altid opløsningsblokkene parvis på et fladt, hårdt underlag, der kan bære lasten. Brug på bløde underlag skaber ustabilitet og kan få lasten til at falde af, hvilket kan resultere i personskade.
- På grund af de sikkerhedsrisici, der opstår, hvis opløsningsblokkene bruges forkert, må de ikke ændres på nogen måde.
- Undersøg opløsningsblokkene før hver brug for revner, knækkede svejsninger og beskadigede eller manglende dele. Opløsningsblokke, der ser ud til at være beskadiget på nogen måde, må ikke bruges.

TEKNISKE DATA

Kapacitet (kg)	2000
Min. højde (cm)	26,8
Maks. højde (cm)	41,8
Basens dimensioner (cm)	17,0 x 19,2

BESKRIVELSE**HÅNDTERING**

5. Se køretøjets instruktionsbog for oplysninger om korrekt løft.
6. Placer opløsningsblokkene under køretøjets løftepunkter.
7. For at justere opløsningsblokkene skal du holde kontrolhåndtaget oppe, mens du indstiller opløsningsblokkene i den ønskede højde. Tryk derefter kontrolhåndtaget ned for at låse palen i tænderne på stativet. Sørg for, at palen går helt i indgreb i tænderne.
8. Sænk forsigtigt lasten ned på opløsningsblokkene.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

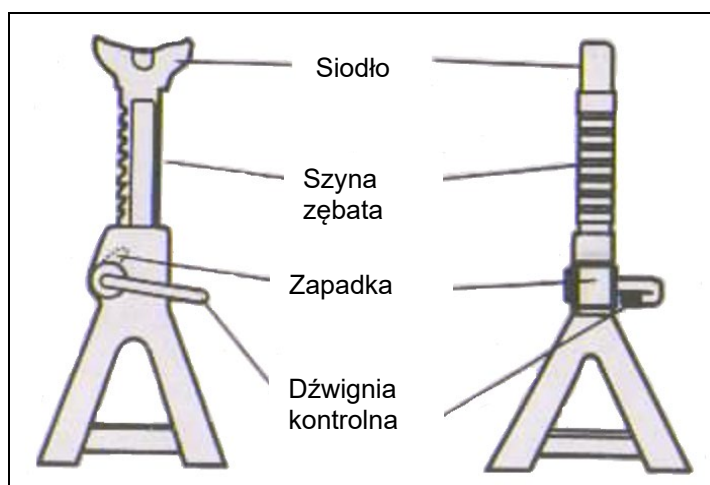
Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może doprowadzić do upadku ładunku i uszkodzenia stojaków, co może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała i innych uszkodzeń.
- Nigdy nie obciążaj stojaków powyżej ich maksymalnego obciążenia, patrz akapit Dane Techniczne.
- Umieść ładunek na środku siedła stojaków.
- Stojaki zawsze podkładaj parami, na płaskiej i twardej powierzchni, która wytrzyma dany ładunek. Używanie stojaków na miękkich powierzchniach może powodować niestabilność i doprowadzić do upadku ładunku oraz w konsekwencji powstania obrażeń ciała.
- Ze względu na duże ryzyko wypadku podczas używania stojaków w niewłaściwy sposób, nie należy ich w żaden sposób modyfikować.
- Dokonuj przeglądu stojaków przed każdym użyciem, poszukując pęknięć, pękniętych spawów i uszkodzonych lub brakujących części. Nie należy używać stojaków, które wydają się być uszkodzone.

DANE TECHNICZNE

Obciążenie (kg)	2000
Min. wysokość (cm)	26,8
Maks. wysokość (cm)	41,8
Wymiary podstawy (cm)	17,0 x 19,2

OPIS



OBSŁUGA

1. Informacji o prawidłowym podnoszeniu samochodu szukaj w instrukcji obsługi pojazdu.
2. Umieść stojaki pod punktami podnoszenia pojazdu.
3. W celu regulacji stojaków podnieś dźwignię kontrolną i ustaw żądaną wysokość stojaków. Następnie opuść dźwignię, aby zablokować zapadkę w danym miejscu na szynie zębatej. Dopilnuj, aby zapadka była dobrze zablokowana pomiędzy zębami.
4. Ostrożnie opuść ładunek na stojaki.

SAFETY INSTRUCTIONS

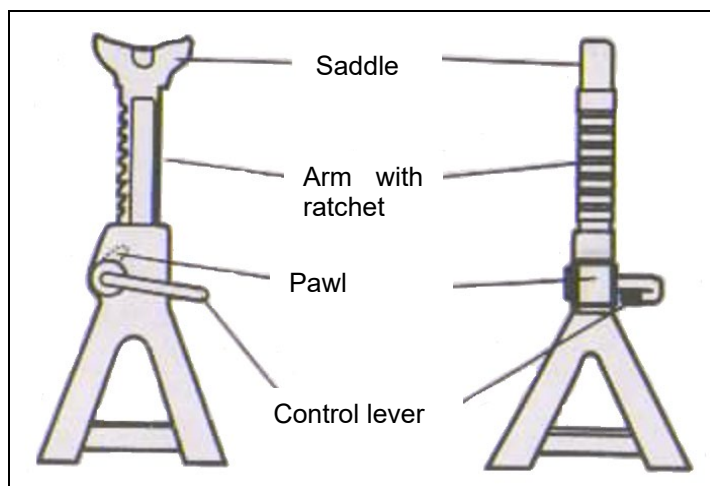
Read these instructions carefully before use!

- Failure to follow the warnings below can result in the load falling off and the axle stands becoming damaged, which can cause serious injury and other damage.
- Never exceed the rated load capacity of the axle stands (see Technical Data).
- Place the load on the centre of the saddle.
- Always place the axle stands in pairs on a hard, level surface that can support the load. The stands will not be stable if placed on soft surfaces. This can cause the load to fall off and cause injury.
- The stands must not be modified in any way due to the safety hazards that arise if the stands are used incorrectly.
- Inspect the axle stands before each use for cracks, cracked welds and missing or damaged parts. Any stand that appears to be damaged in any way must not be used.

TECHNICAL DATA

Capacity (kg)	2000
Min. height (cm)	26,8
Max. height (cm)	41,8
Base size (cm)	17.0 x 19.2

DESCRIPTION



OPERATION

1. Refer to your vehicle owner's manual for proper jacking procedures.
2. Position the axle stands under the vehicle at the specified lifting points.
3. To adjust the axle stands: Hold the control lever up while adjusting the axle stands to the height required. Push the control lever down to lock the pawl into the teeth located in centre column. Make sure the pawl is fully engaged into the teeth.
4. Carefully lower the load onto the stands.

SICHERHEITSHINWEISE

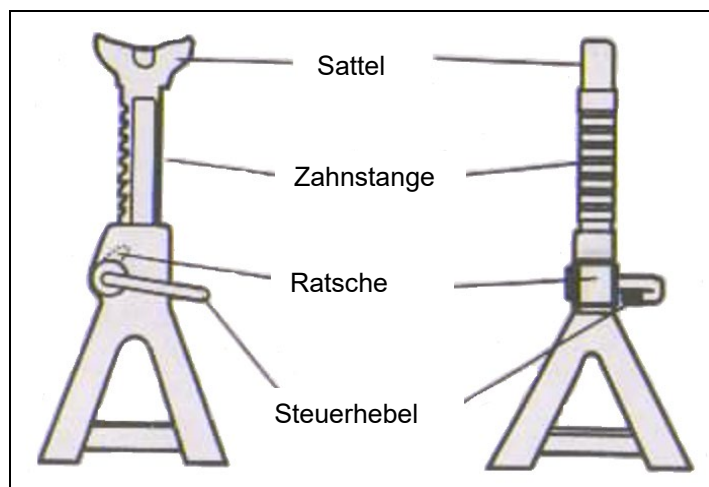
Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

- Die Missachtung der folgenden Warnhinweise kann zum Herabfallen der Last und zur Beschädigung der Stützböcke führen und somit schwere Verletzungen und andere Schäden verursachen.
- Die angegebene Kapazität der Stützböcke darf nie überschritten werden, siehe Technische Daten.
- Die Last in der Mitte des Sattels des Stützbocks positionieren.
- Die Stützböcke immer paarweise auf eine ebene und harte Oberfläche stellen, die die Last tragen kann. Die Verwendung auf weichem Untergrund führt zu Instabilität und kann zum Herabfallen der Last führen und Personenschäden zur Folge haben.
- Aufgrund der Sicherheitsrisiken, die bei unsachgemäßer Verwendung der Stützböcke entstehen, dürfen diese in keiner Weise verändert werden.
- Die Stützböcke vor jedem Gebrauch auf Risse, gerissene Schweißnähte und beschädigte oder fehlende Teile untersuchen. Stützböcke, die in irgendeiner Weise beschädigt sind, dürfen nicht verwendet werden.

TECHNISCHE DATEN

Kapazität (kg)	2000
Mindesthöhe (cm)	26,8
Maximale Höhe (cm)	41,8
Basisgröße (cm)	17,0 x 19,2

BESCHREIBUNG



BEDIENUNG

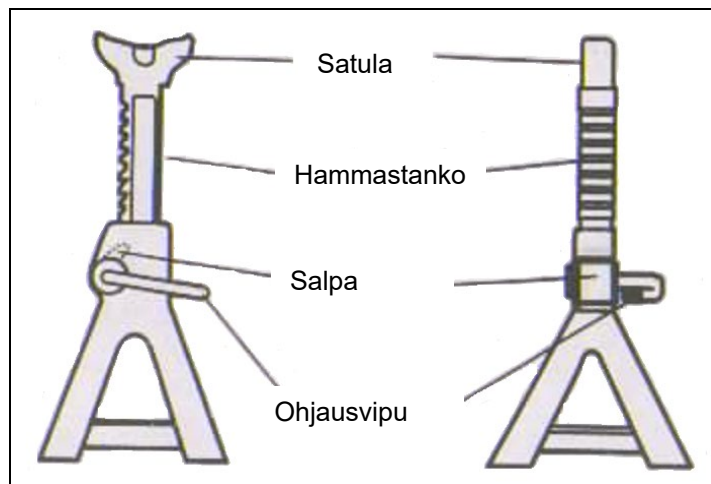
1. Informationen zum richtigen Aufbocken finden Sie in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs.
2. Die Stützböcke unter den Hebepunkten des Fahrzeugs positionieren.
3. Zum Einstellen der Stützböcke den Hebel angehoben halten, während die Stützböcke auf die gewünschte Höhe eingestellt werden. Den Hebel anschließend nach unten drücken, um die Sperrklinke in den Zähnen der Zahnstange zu verriegeln. Sicherstellen, dass die Sperrklinke vollständig in die Zähne einrastet.
4. Die Last vorsichtig auf die Stützböcke absenken.

TURVALLISUUSOHJEET**Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!**

- Alla olevien varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuorman putoamiseen ja pukkien vaurioitumiseen, mikä voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja ja muita vahinkoja.
- Älä koskaan ylikuormita pukkeja yli niiden määritellyn kapasiteetin, katso Tekniset tiedot.
- Aseta kuorma pukkien satuloiden keskelle.
- Aseta pukit aina pareittain tasaiselle, kovalle alustalle, joka kestää kuorman. Käyttö pehmeillä alustoilla aiheuttaa epävakautta ja voi aiheuttaa kuorman putoamisen, mikä voi johtaa henkilövahinkoihin.
- Koska pukkien vääränlainen käyttö aiheuttaa turvallisuusriskejä, niitä ei saa muuttaa millään tavalla.
- Tarkasta pukit ennen jokaista käyttökertaa halkeamien, halkeilleiden hitsaussaumojen ja vaurioituneiden tai puuttuvien osien varalta. Pukkeja, jotka näyttävät millään tavoin vaurioituneilta, ei saa käyttää.

TEKNISET TIEDOT

Kantavuus (kg)	2000
Min. korkeus (cm)	26,8
Maks. korkeus (cm)	41,8
Pohjan mitat (cm)	17,0 x 19,2

KUVAUS**KÄYTTÖ**

1. Katso ajoneuvon omistajan käsikirjasta tietoja asianmukaisesta nostamisesta.
2. Aseta pukit ajoneuvon nostopisteiden alle.
3. Jos haluat säätää pukkia, pidä vipua ylhäällä, kun säädät pukin haluttuun korkeuteen. Siirrä sitten vipua alaspäin lukitaksesi salpakoukun hammastangon hampaisiin. Varmista, että salpakoukku tarttuu täysin hampaisiin.
4. Laske kuorma varovasti pukkien varaan.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

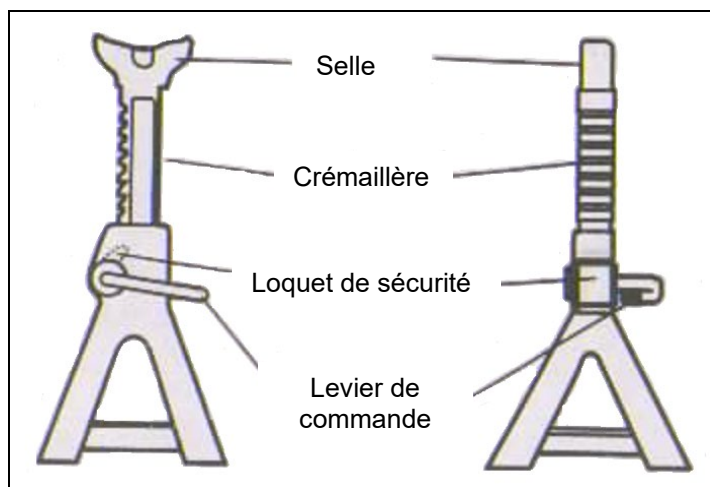
Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

- Tout non-respect des avertissements ci-dessous peut entraîner la chute de la charge et endommager les chandelles, ce qui peut causer des blessures corporelles et d'autres dommages.
- Ne jamais surcharger les chandelles au-delà de leur capacité. Reportez-vous aux caractéristiques techniques.
- Répartissez la charge au milieu de la selle des chandelles.
- Placez toujours la paire de chandelles sur une surface plane et dure qui maintiendra la charge en place. En cas de surface molle, une instabilité peut être induite, pouvant entraîner la chute de la charge et les blessures corporelles qui s'en suivent.
- En raison des risques de sécurité associés à l'utilisation de chandelles de manière non conforme, il est interdit de les modifier de quelque manière que ce soit.
- Inspectez les chandelles avant chaque utilisation afin de vérifier si elles ne sont pas fissurées, si les soudures sont intactes et si aucune pièce n'est endommagée ou manquante. Des chandelles qui présentent un quelconque dommage ne peuvent pas être utilisées.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité (kg)	2 000
Hauteur min. (cm)	26,8
Hauteur max. (cm)	41,8
Surface (cm)	17,0 x 19,2

DESCRIPTION



UTILISATION

1. Consultez le manuel d'utilisation du véhicule pour en savoir plus sur un levage approprié.
2. Placez les chandelles sous les points de levage du véhicule.
3. Pour régler les chandelles, maintenez le levier de contrôle vers le haut jusqu'à ce que les chandelles soient à la hauteur souhaitée. Ensuite, abaissez le levier de contrôle pour verrouiller le loquet dans les dents de la crémaillère. Veillez à ce que le loquet enserme entièrement la crémaillère.
4. Abaissez délicatement le poids sur les chandelles.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

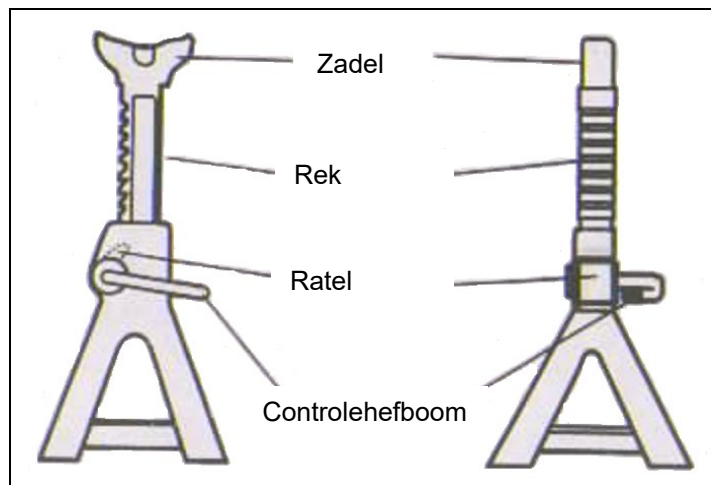
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

- Negeren van de onderstaande waarschuwingen kan ertoe leiden dat de lading eraf valt en dat de assteunen worden beschadigd, hetgeen tot ernstig lichamelijk letsel of tot schade kan leiden.
- De assteunen mogen niet zwaarder worden belast dan de aangegeven capaciteit, zie Technische gegevens.
- Plaats de lading midden op de zadels van de assteunen.
- Plaats de assteunen altijd per twee op een vlakke en harde ondergrond, die de lading kan houden. Gebruik op een zachte ondergrond leidt tot instabiliteit en kan ertoe leiden dat de lading eraf valt met lichamelijk letsel tot gevolg.
- Vanwege de veiligheidsrisico's die zich voordoen als de assteunen op onjuiste wijze worden gebruikt, mogen ze op geen enkele wijze worden aangepast.
- Inspecteer de assteunen vóór elk gebruik met het oog op barsten, gebarsten lasvoegen en beschadigde of ontbrekende onderdelen. Assteunen die op de een of andere manier beschadigd lijken, mogen niet worden gebruikt.

TECHNISCHE GEGEVENS

Capaciteit (kg)	2000
Min. hoogte (cm)	26,8
Max. hoogte (cm)	41,8
Basisafmetingen (cm)	17,0 x 19,2

BESCHRIJVING



AANWENDING

1. Zie het gebruikershandboek voor informatie over correct heffen.
2. Plaats de assteunen onder de hefpunten van het voertuig.
3. Om de assteunen af te stellen, houdt u de controlehendel omhoog. Stel vervolgens de gewenste hoogte van de assteunen af. Beweeg daarna de controlehendel omlaag om de pal te vergrendelen in de tanden van de tandstang. Let op dat de pal volledig ingrijpt in de tanden.
4. Laat de lading voorzichtig op de assteunen zakken.